

Йос Колейн

Реформатские взгляды на мультирелигиозный мир

Аннотация

Данная статья призвана дать некоторые ответы на вопрос: как мы должны относиться к представителям других религий в контексте изменения религиозной ситуации в Западной Европе? Я предоставляю краткий обзор мнений Жана Кальвина и двух нидерландских реформатских богословов: Германа Бавинка и его племянника, миссиолога Йохана Бавинка. Статья завершается некоторыми указаниями и практическими применениями.

Введение

Было время, когда Европа могла считаться христианским континентом. По крайней мере, большинство государств и правителей формально были христианскими, и очень немногие люди в Европе не назвали бы себя христианами. Представители других религий, как правило, были врагами, подобно туркам-мусульманам, которые до 17-го века занимали значимые регионы в Европе. Начиная в особенности с 19-го столетия, нехристиане были объектом миссионерской деятельности, но это было «очень далеко».

В течение последних десятилетий ситуация радикально изменилась. Сегодня в Западной Европе иммигранты, беженцы или обращенные в другие религии европейцы представляют собой серьезное количество нехристианских религиозных людей, особенно мусульман. Интересен тот факт, что в течение многих столетий было много христиан, обращенных в ислам, часто по принуждению, в то время как практически никто из мусульман не обращался ко Христу. Сегодня мы видим полностью противоположную картину. Одна из причин этого – растущая радикализация ислама с одной стороны, а с другой – тот факт, что христиане проявляют любовь к мусульманам¹.

Факт растущего количества последователей других религий, особенно в Западной Европе, требует немедленных размышлений о том, как мы,

¹ Patrick Johnstone, *The Future of the Global Church: History, Trends and Possibilities* (IVP Books, 2011), 77–78.

христиане-реформаты, должны к ним относиться. Я предоставлю краткий обзор того, что говорили о других религиях Жан Кальвин и два нидерландских богослова – Герман Бавинк и Йохан Бавинк, а затем представлю свою краткую оценку².

1. Жан Кальвин: истинное богопознание только через Христа

Это может показаться чем-то искусственным – узнавать мнение Кальвина о других религиях. Доктор Е. А. де Бур писал о богословии Кальвина в Женеве так:

«Богословие, конечно, не рассматривалось как некое религиозоведение: изучение христианской религии среди мировых религий. *Theologia* – это знание о Боге, извлекаемое из Писания средствами творения: здравым смыслом, смиренным сердцем, открытыми ушами, смотрящими глазами, знанием языков»³.

Хотя опасность, исходящая от турков-мусульман, была очень близка в 16-м столетии, Кальвин, скорее всего, лично не встречался с последователями других религий и его различные ремарки на эту тему не выражают глубоких знаний о Коране или исламе, а другие религии, такие как буддизм, должны были оказаться за пределами его кругозора.

Но Кальвину есть что сказать о человеческой религиозности в общем. По его словам, человек, будучи творением, по своей сути сотворен для общения с Богом, потому что сотворен по образу Божьему. Но образ Божий, хотя и не утрачен полностью после грехопадения, существенно искажен грехом. Человек больше не может ясно понимать Бога из книги природы, потому что его отношения с Богом испорчены. Но из-за своего врожденного «семени религии» он все еще стремится к Богу: он религиозен. Впрочем, в силу своей греховности, вместо того, чтобы

² В данной статье у меня нет возможности уделить внимание другим богословам, таким как Джонатан Эдвардс или Абрахам Кайпер. Для получения информации об Эдвардсе см.: Gerald R. McDermott, *Jonathan Edwards Confronts the Gods: Christian Theology, Enlightenment Religion, and Non-Christian Faiths* (New York: Oxford University Press, 2000).

³ E.A. de Boer, "Doing Theology in Geneva. Biblical and Systematic Theology in the *Congrégations* and *Disputationes* before and besides the Academy," in *Calvinus Clarissimus Theologus: Papers of the Tenth International Congress on Calvin Research*, ed. H. J. Selderhuis (Göttingen, 2012), 79.

служить истинному Богу, он творит идолов⁴. Кальвин говорит об этом в нескольких местах своих «Наставлений» и комментариев:

«Мы считаем несомненным, что люди обладают врождённым чувством божественного. Ибо Бог вложил в каждого человека знание о Себе, дабы никто не мог сослаться на своё невежество. Постепенно, по капле Он обновляет в нас память об этом»⁵.

«Чувство божественного», или естественное познание Бога лишает человека оправданий о том, что он не знает Бога. Но таким образом Бог также защищает человеческое общество от хаоса и удерживает человека от того, чтобы стать животным или дьяволом⁶. Божий природный закон и естественное откровение побуждают человека искать закон, порядок и правосудие:

«Ибо никакой народ еще не утратил настолько человеческого разумения, чтобы не соблюдать вообще никакие законы. Итак, поелику все народы добровольно и без всякого увещевания склонны создавать для себя законы, отсюда, без сомнения, следует, что некие понятия о справедливости и правоте, кои эллины зовут *προληψεις*, по природе врождены человеческой душе» (Комментарий на Рим. 2:14).

Причина, по которой Бог хранит это «естественное познание Бога» в человеке, имеет, с одной стороны, негативную сторону: лишить язычников всех оправданий. Но она также имеет положительную функцию, поскольку позволяет детям Божиим жить в этом мире. Естественное познание Бога позволяет облегчить странствия Божьего народа в этом мире и проповедовать Евангелие⁷.

Но естественное познание Бога после грехопадения в раю очень слабо и недостаточно и не позволяет человеку действительно познать Бога. И хотя языческие философы способны говорить некоторые правильные вещи о Боге, это не значит, что они имеют истинное познание Бога:

«Если человек ночью во время грозы окажется посреди поля, то при вспышке молнии он будет видеть далеко вокруг, но

⁴ Susan Elizabeth Schreiner, *The Theater of His Glory: Nature and the Natural Order in the Thought of John Calvin* (Durham, N.C.: Labyrinth Press, 1991), 66.

⁵ Кальвин, *Наставление*, I.3.1.

⁶ Schreiner, *The Theater of His Glory*, 70f.

⁷ Кальвин, *Наставление*, II.2.16 и II.20.2–3.

лишь мгновение; молния не поможет ему выйти на дорогу, потому что её свет исчезает так быстро, что прежде, чем человек успеваает оглядеться вокруг себя, он снова оказывается во тьме и не в состоянии куда-либо двинуться. Так и те маленькие крупички истины, рассыпанные по книгам философов, – какой гигантской ложью окружены они и затемнены! Как я уже говорил относительно второй вещи, неведение философов состоит в том, что они ни в малейшей степени не обладают уверенностью в доброй воле Бога, без которой человеческое разумение пребывает в полном смятении»⁸.

Но дело обстоит еще хуже: человеческое чувство религиозности на самом деле стало источником идолопоклонства. Бог открывает Себя человеку в природе, в исторических событиях и в человеческой совести, но из-за греха человек превращает это откровение в идолопоклонство:

«Считать себя премудрыми в познании Бога свойственно не только философам. Это равным образом присуще всем народам и сословиям. Ведь не было никого, кто не захотел бы величие Божие измерять своими мерками и сделать Бога таким, каким мог представить себе в своем разуме. И дерзости сей обучаются не в школах, она рождается вместе с нами из утробы матери» (Комментарий на Рим. 1:22)⁹.

Даже когда евреи и мусульмане претендуют на то, что знают Бога, должно быть ясно, что без Христа они не могут прийти к настоящему познанию Бога:

«Хотя многие хвалились тем, что почитают единого Творца неба и земли, но, поскольку они не имели Посредника, им было невозможно вкусить Божье милосердие, чтобы непосредственно убедиться в том, что Бог – их Отец. Не имея главы, то есть Христа, они могли получить лишь смутное и преходящее представление о Боге. Погрязнув в тяжких суевериях, они обнаружили своё невежество – как теперь турки, которые кричат на весь мир, что их Бог есть

⁸ Там же, гл. II.2.18.

⁹ См. François Wendel, *Calvin: the Origins and Development of His Religious Thought* (London: Collins, 1963), 137–138.

всемогущий Создатель, но на самом деле ставят на его место идола, ибо отвергают Иисуса Христа»¹⁰.

Таким образом, по отношению к другим религиям Кальвин занимает эксклюзивистскую позицию: хотя человек сотворен по образу и подобию Божьему и все еще обладает естественным «семенем религии», без особого откровения Бога в Иисусе Христе он никогда не сможет прийти к истинной религии, но только к идолопоклонству.

Но помимо вопроса о человеческой религиозности, также имеет место более широкий спектр Божьей деятельности в этом мире. Бог сотворил мир, но Он также поддерживает его существование и активно управляет его историей. Бог посылает Свою общую благодать через работу Своего Святого Духа:

«Когда мы видим, что в книгах языческих писателей изливается восхитительный свет истины, мы должны признать, что природа человека, хотя она и утратила свою целостность и глубоко развращена, по-прежнему украшена многочисленными Божьими дарами. Если единственным источником истины мы считаем Дух Божий, то не станем презирать истину, где бы она ни проявлялась, если только не хотим оскорбить Дух. Ибо злословить дары Духа значит презирать и оскорблять Его самого»¹¹.

Таким образом, Кальвин говорит не только о пассивном или восприимчивом познании Бога в человеке, но добавляет в «Наставлении» I.3.1: «Постепенно, по капле Он обновляет в нас память об этом».

Другими словами, суть не в том, сколько доброго осталось в человеке после грехопадения, а в том, как Бог также после грехопадения продолжает трудиться в человеке, в мире, в церкви и за ее пределами, в христианах и нехристианах. Семя религии, естественное познание Бога – это не просто естественная человеческая способность, но нечто находящееся в широком контексте работы Бога, Который дает общую благодать и управляет миром. Следовательно, семя религии должно обсуждаться не только в контексте богословской антропологии, но также в контексте божественного провидения и управления миром. Бог использует его в Своих целях.

¹⁰ Кальвин, *Наставление*, II.6.4. Также см. комментарии Кальвина на 1 Ин. 1:13; Рим. 2:14-15; Ис. 25:9.

¹¹ Там же, II.2.15.

Это важно для того, чтобы избежать христианской гордости: не только христиане, но и язычники имеют это «семя религии». Не только язычники, но и христиане имеют склонность к идолопоклонству, утверждает Кальвин: «человеческая душа во все века представляла собой как бы кузницу, в которой выковывают идолов»¹². Кальвин иллюстрирует это непослушанием народа Божьего в Ветхом Завете. Решающее значение имеет не христианская набожность или религиозность, но только благодать Божья в нашей жизни.

2. Герман Бавинк: религия как результат Божьего откровения

В реформатской традиции Герман Бавинк (1854-1921)¹³ также размышлял о религии вообще и нехристианских религиях. В своей «Реформатской догматике» Бавинк описывает «научные основания» для богословия. Точкой отсчета для всего он считает Божественное откровение и настаивает, что богословие возможно только тогда, когда Бог открывает Себя человеку: «Чтобы нам узнать что-то о Боге, Он должен приоткрыть тайну, выйти из Своей сокрытости и таким образом явить Себя»¹⁴.

Бог – это принцип бытия, Слово и Христос – внешние принципы познания («*principium cognoscendi externum*»). Как и Кальвин, Герман Бавинк верит, что человек нуждается в просвещении Духа Святого, как «внутренней основе познания» («*principium cognoscendi internum*»). Таким образом, человек может не только слышать Божье откровение, но через работу Духа Святого он может также понимать его и принимать. Внешний и внутренний принципы познания, таким образом, взаимосвязаны¹⁵. Ссылаясь на 1 Кор. 2:11, Ин. 3:5 и Ин. 8:47, Бавинк утверждает, что «только Бог может познать Бога»¹⁶. Поэтому только благодаря тому, что Бог Сам

¹² Там же, I.11.8.

¹³ Для этого раздела я много почерпнул из: George Harinck, "Why Was Bavinck in Need of a Philosophy of Revelation?," in *The Kuyper Center Review, Vol. 2: Revelation and Common Grace*, ed. John Bowlin (Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2011), 27–42; Henk van den Belt, "Religion as Revelation? The Development of Herman Bavinck's View from a Reformed Orthodox to a Neo-Calvinist Approach," *The Bavinck Review* 4 (2013): 9–31; Wolter Huttinga, *Participation and Communicability: Herman Bavinck and John Milbank on the Relation between God and the World* (Amsterdam, 2014).

¹⁴ H. Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, ed. John Bolt, trans. John Vriend (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2003), 285–286.

¹⁵ Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, 212–213.

¹⁶ Huttinga, *Participation and Communicability*, 102f.

дарует человеку внутренний принцип познания, человек способен понять Бога.

Задача богословия – «обдумывать Божьи мысли вслед за Ним»¹⁷. Запись Божьего откровения «для всего человечества» находится в Писании и в церкви. Важно отметить, что хотя Бавинк очень высоко отзывается об авторитете Писания, он не ограничивает откровение только Писанием, но включает в это понятие также природу и историю¹⁸.

В следующих главах своей «Догматики» Бавинк говорит о «религиозных основаниях» для богословия и рассуждает о теме религии в общем. Здесь он использует тот же подход: начало всей религии – это Бог, Его откровение человеку. В свое время Бавинк столкнулся с научной и натуралистической философией религии, согласно которым примитивный человек разработал религию в качестве «решения» своих насущных вопросов и проблем. Имела место общая тенденция преуменьшать Божью трансцендентность и подчеркивать Его имманентность. Как сказал Джон Болт, ударение делалось на то, что «Божий труд проявляется в эволюции вещей»¹⁹. Бавинк видит в таких суждениях не только угрозу, но и признает в них положительную сторону: в прошлом богословы слишком легко и всецело отождествляли все откровение со Словом Божьим, забывая, что все откровение исторически и психологически «опосредовано» с помощью элементов из творения, природы и человеческих возможностей. Ударение на Божественной имманентности открыло глаза на то, как Божье откровение пришло к нам: оно приходит не только «извне», но и через человеческую культуру и контекст.

«В наше время все больше и больше признается, что откровение исторически и психологически "опосредовано" многими способами. Особое откровение не только основывается на общем откровении, но и перенимает у него многие элементы. Ветхий и Новый Заветы уже не отделяются от своей среды; признается сходство между ними и религиозными взглядами и обычаями других народов. Израиль связывается с семитами, Библия – с Вавилоном. И хотя откровение в Израиле и во Христе не утрачивает ничего из своей особой природы, тем не менее, даже оно не пришло

¹⁷ Ibid., 44.

¹⁸ Ibid., 44, 84.

¹⁹ John Bolt, "An Opportunity Lost and Regained: Herman Bavinck on Revelation and Religion," *Mid-America Journal of Theology* 24 (January 1, 2013): 83.

сразу, но постепенно, в соответствии с течением истории и особенностями пророков»²⁰.

В то же время Бавинк поддерживает мнение, что откровение всегда исходит от Бога и никогда не может сводиться к человеческому опыту. Риск перехода к субъективности состоит в том, что в таком случае человек сам «творит» Бога, а не Бог открывает Себя²¹. Выступая против такого эволюционного и человекоцентричного подхода, Бавинк заявляет, что вся религия берет свое начало в Боге и Его откровении²². Без Божьего откровения религию понять невозможно: «Бог является великой предпосылкой религии». Религия существует исключительно потому, что существует Бог, Который желает, чтобы Его творение Ему служило. Нет религии без откровения; откровение – это необходимый коррелят религии. Божье откровение – это объективное основание религии²³. Конечная цель всего откровения – прославление Бога.

Если Божье откровение стоит за всей религией, возникает вопрос, как мы должны оценивать другие религии в мире. По словам Бавинка, истинная религия – это не позднее явление в нашей истории или результат эволюции, но она берет свое начало с Божьего откровения у самых истоков человеческой истории. Снова для Бавинка отправной точкой является Сам Бог: человек сотворен по образу Божьему. Это относится к самой сути человека от самого начала и его «религиозность» нельзя рассматривать как результат эволюции. Человек сотворен как религиозное существо, которое стремится к Богу, и религия относится к самой сущности человека как образа Божьего. Происхождение этого стремления – Божье откровение и данное Богом чувство божественности²⁴.

²⁰ Herman Bavinck, *The Philosophy of Revelation; the Stone Lectures for 1908-1909, Princeton Theological Seminary* (New York: Longmans, Green, 1909), 22–23.27.

²¹ Bavinck, *Reformed Dogmatics* 1, 275.

²² Также на эту тему см.: George Harinck, “Why Was Bavinck in Need of a Philosophy of Revelation?,” in *Revelation and Common Grace*, ed. John Bowlin, vol. 2, The Kuyper Center Review (Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2011), 27–42.

²³ Bavinck, *Reformed Dogmatics* 1, 276; Bavinck, *The Philosophy of Revelation; the Stone Lectures for 1908-1909, Princeton Theological Seminary*, 27 and 239.

²⁴ *Ibid.*, 343. Абрахам Кайпер думает таким же образом, когда пишет: «Даже молитва грешника – это проявление силы. Должны быть импульс и побуждение, хоть и слабые, которые побуждают его молиться. И это требует силы осознания и выражение воли. И эти силы человек не создает сам, это делает Дух Святой; человек только злоупотребляет ими и разрушает их. Когда неопытная рука касается струн арфы и производит неблагозвучие, она не создает эти неблагозвучия, но они формируются из звуков и тонов, которые издают вибрирующие струны арфы. То же самое и с молитвой грешника. Он не смог бы вознести свою грешную молитву, если

Хотя это «чувство божественности» испорчено грехом, оно все еще сохраняется после грехопадения и объясняет, почему религия так важна для человека и повсеместно присутствует в его жизни. У человека имеется «определенная возможность для восприятия божественного», он сохраняет связь с Богом и остается Его потомством, и он продолжит искать Бога и, возможно, найдет Его (Деян. 17:27)²⁵.

В первый период мировой истории Бог в равной мере открывал Себя всем людям. Это изменилось только после того, как Бог заключил Свой завет благодати с Авраамом. С этого момента Бог ограничил особое откровение Своей любви и благодати преимущественно Своим избранным народом. В это время начинается «период неведения» (Деян. 17:30), и Бог попускает народам ходить своими путями (Деян. 14:16).

В то же время, Бог остается верен Своему творению и дает всем людям жизнь и дыхание, дождь и урожай – Свою общую благодать. Он дал мудрость для того, чтобы развивались искусства, наука и культура, создавались законы и упорядочивалось человеческое общество. Это в основном созвучно с подходом Кальвина, но Бавинк идет дальше, когда заявляет, что общая благодать проявляется также в различных религиях. В принципе, все религии «положительны», потому что они основаны на реальном или воображаемом откровении и возникают от данного Богом «чувства религии»²⁶. Религии показывают, что Бог не оставляет Себя «без свидетельства» (Рим. 1:19 и далее).

Хотя Бавинк признает некоторые формальные сходства между нехристианскими религиями и христианством, он также утверждает, что содержимое совершенно различно, потому что другим религиям недостает Божьего особого откровения²⁷. Истинная религия появляется только тогда, когда человеческая религиозность соответствует внешнему откровению Бога – прежде всего в Его Слове. Следовательно, только христианство дает ответы, которые ищут все религии: личные взаимоотношения с Богом,

бы в струнах его сердца не было бы тона молитвы. Тем, что он вообще может молиться, он обязан Святому Духу, создавшему тоны молитвы в его сердце, которые он озвучивает, увы, неблагозвучно» (Abraham Kuiper and Henri De Vries, *The Work of the Holy Spirit* (New York: Funk & Wagnalls, 1900), III.553).

²⁵ Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, 277–279.

²⁶ Herman Bavinck, “Bavinck’s ‘Common Grace’ with and Introduction of the Translator,” trans. Raymond C. van Leeuwen, *Calvin Theological Journal* 24, no. 1 (April 1, 1989): 35–65.

²⁷ Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, 327; Brian G. Mattson, “A Soft Spot for Paganism? Herman Bavinck and ‘Insider’ Movements.,” *The Bavinck Review* 4 (2013): 40.

спасение тела и души во Христе. Вся история мира указывает на Христа, и следы этого мы также находим в мировых религиях.

Важно видеть, что Божье откровение в Писании не просто появляется извне как нечто чуждое, но нужда в Посреднике четко видна во всех религиях: «Говоря вообще и не боясь противоречия, можно сказать, что в религии человек ищет избавления от зла и приобретения того, что для него является высшим добром... Все религии – это религии искупления; всякая религиозная доктрина – это доктрина спасения»²⁸.

В этом смысле христианство можно рассматривать как исполнение всех других религий: здесь ответ, которого ищут язычники. Христос – не только Израильский Мессия, но и желание всех народов:

«Поэтому христианство не только антитетично язычеству, но и является исполнением язычества. Христианство – это истинная религия, а потому – наивысшая и чистейшая; это истина всех религий. То, что в язычестве является карикатурой, здесь – живой оригинал. То, что там имеет только вид, здесь является сущностью. То, что ищется там, может быть найдено здесь. Христианство – это объяснение “этницизма”. Христос – обетование Израилю и мечта всех язычников. Израиль и церковь – это Божьи избранные для блага человечества. В семени Авраама благословятся все народы земли»²⁹.

Бавинк также видит определенное влияние Святого Духа в нехристианских религиях³⁰. Причина, опять же, в том, что позитивные элементы в других религиях – это не плод человеческой творческой религиозности, а плод Божьего откровения. В то же время ясно, что общей благодати никогда не достаточно, чтобы принести спасение:

«Предоставленный сам себе, грех привел бы в запустение и разрушил все. Но Бог поместил Свою благодать и Свой завет между грехом и миром. Своей общей благодатью Он сдерживает грех и его силу разлагать и уничтожать. При этом общей благодати недостаточно. Она понуждает, но не

²⁸ Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, 286; H. Bavinck, *Reformed Dogmatics 3*, ed. John Bolt, trans. John Vriend (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2006), para. 343.

²⁹ *Ibid.*, 320; см. также: Henk van den Belt, “Religion as Revelation? The Development of Herman Bavinck’s View from a Reformed Orthodox to a Neo-Calvinist Approach,” *The Bavinck Review 4* (2013): 31.

³⁰ Bavinck, *Reformed Dogmatics 1*, 318–319.

изменяет; она удерживает, но не пленяет. Неправедность пробивается через ее ограду снова и снова»³¹.

Когда мы сравниваем Кальвина с Германом Бавинком, то видим четкое различие. Они оба видят спасение только во Христе и оба признают общую Божью благодать, общее откровение и чувство божественности во всех людях. Но Кальвин видит в нехристианских религиях склонность человека к идолопоклонству и его противостояние Богу. Бавинк же помещает нехристианские религии в контекст общей Божьей благодати. Для него нет религии без предварительного откровения от Бога. Он утверждает, что хотя нехристианские религии являются ложными, мы все равно не можем сказать, что они берут свое начало в демонической сфере или что они только вдохновлены сатаной. Хотя и в искаженной форме, они указывают на изначальное Божье откровение³². Кальвин и Бавинк соглашаются, что и общее, и особое откровение исходят от Бога, но выводы их различны. Частично эта разница объясняется тем, что Бавинк в свое время был больше вовлечен в дискуссии о других религиях в религиоведении. Он ставил перед собой задачу сформулировать ответ в этом контексте, но очевидно, что все вопросы решить ему не удалось.

Очень важный вопрос в этом отношении – это вопрос о преемственности и разрыве между христианством и нехристианскими религиями. Потому что, если Герман Бавинк утверждает, что и другие религии происходят от Божьего изначального откровения и что Христос исполняет желание народов, тогда что это могло бы значить для нашей оценки нехристианских религий сегодня? Бавинк движется в направлении, которое может сделать относительной уникальность христианской веры или уникальность Христа, или где другие религии могут выступать в качестве «подготовки» к Евангелию. И все же вопрос преемственности требует ответа. Поэтому мы сейчас обратимся к работе Йохана Бавинка.

3. Йохан Бавинк: не исполнение, а разрыв

Йохан Г. Бавинк (1895-1964)³³, который был племянником Германа Бавинка, трудился миссионером в Индонезии, а впоследствии был назначен профессором миссиологии в Кампене.

³¹ Bavinck, "Bavinck's 'Common Grace' with and Introduction of the Translator," 61.

³² Bavinck, *Reformed Dogmatics* 1, 284.

³³ Мыслями из этого параграфа я обязан таким публикациям: P. J. Visser, *Heart for the Gospel, Heart for the World: The Life and Thought of a Reformed Pioneer Missiologist, Johan Herman Bavinck, 1895-1964* (Eugene, OR: Wipf and Stock, 2003); P. J. Visser,

Йохан Бавинк также следует мысли Августина, когда говорит, что Бог и человеческая душа неразделимо связаны: человек сотворен по образу Божьему и потому он не может жить без Бога. Даже когда он отвергает Бога, человек будет искать заменители и тем самым доказывать, что он «неизлечимо религиозен».

Также как Герман Бавинк, Йохан Бавинк задает вопрос: почему так получается, что религия настолько неискоренимо присутствует в этом мире? Ответ: потому что Бог хочет, чтобы Его разумное творение служило Ему и преклонялось перед Ним. По этой причине Бог открывает Себя в природе, истории и человеческом сознании. Во все времена Бог также являл Себя людям за пределами Израиля. Никто не может отрицать это общее откровение, как это явно из таких текстов, как: Иов 33:14-18, Ин. 1:4-9, Деян. 14:15-17, 17:26,27 и Рим. 1:19, 20. До сегодняшнего дня Бог продолжает открывать Себя, искать человека из-за Своей любви во Христе³⁴.

Йохан Бавинк делает ударение на том, что человек не может построить «естественную религию» на этом откровении, потому что его мышление сильно повреждено грехом. В отличие от Германа Бавинка, он видит Божье общее откровение в первую очередь не как что-то, что может быть открыто человеком, но как личное действие Бога, через которое Он хочет показать Себя человеку³⁵. Таким образом, человек получает личное впечатление от Бога, например, в красоте природы (Пс. 18:2-4).

Как Кальвин и Герман Бавинк, Йохан Бавинк поддерживает мнение, что человек получает «семя религии» как инструмент для получения Божьего откровения. Но в отличие от Германа Бавинка и в согласии с Кальвином, он оценивает это семя прежде всего как «кузницу идолов» ('fabrica idolorum'). Человек подавляет истину (хотя, как правило, это происходит неосознанно) и заменяет истину о Боге псевдо-религией; то, что он получает через общее откровение, истолковывается превратно – и истина подавляется и замещается идолами. Но у Бавинка имеется также

“Religion, Mission, and Kingdom: A Comparison of Herman and Johan Herman Bavinck,” *Calvin Theological Journal* 45, no. 1 (April 1, 2010): 117–32; P. J. Visser, “Introduction: The Life and Thought of Johan Herman Bavinck (1895-1964),” in *The J. H. Bavinck Reader*, ed. John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, trans. James A. de Jong (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013), 1–92; Daniel Strange, *Their Rock Is Not like Our Rock: A Theology of Religions*, 2014.

³⁴ J. H. Bavinck, *The Church between Temple and Mosque: A Study of the Relationship between the Christian Faith and Other Religions* (Grand Rapids: W.B. Eerdmans, 1981), 19.

³⁵ *Ibid.*, 124–125.

пастырское измерение: глубоко внутри человек – это бунтовщик, боящийся Бога. Когда Бог обращается к человеку, он бежит подобно Адаму и Еве. В этом случае «подавление», о котором Павел говорит в Рим. 1, становится почти трагедией³⁶.

У человека имеется слабое осознание, что он сотворен по Божьему образу, и по этой причине он жаждет спасения. Сильнее Кальвина Йохан Бавинк делает ударение на реальной связи между Богом и человеком в общем откровении: «Будда никогда бы не размышлял о пути спасения, если бы Бог не коснулся его. Магомет никогда бы не произнес своих пророческих свидетельств, если бы Бог не имел отношения к нему. Каждая религия содержит тихую работу Бога»³⁷.

Цель общего откровения в том, чтобы побуждать человека к религии. Йохан Бавинк ссылается на слова Павла в Деян. 17:27. Бог дал всякому роду человеческому определенные времена и места обитания, чтобы «они искали Бога, не ощутят ли Его и не найдут ли, хотя Он и недалеко от каждого из нас». В религиях мы видим не только искажение Божьей религии, но и то, как Бог работает с человеком.

Этот элемент личной Божьей связи и встречи с человеком является существенным для Йохана Бавинка: «Когда миссионер или любой другой христианин сталкивается с нехристианином и говорит ему о Евангелии, он может быть уверен, что Бог начал иметь дело с этим человеком гораздо раньше. Этот человек имел дело с Богом еще до того, как Бог коснулся его, и он лично испытал две фатальные реакции – подавление и подмену»³⁸.

Человек может быть обращен только через личное действие Бога, когда Христос прорывается через подавление и подмену истины:

«Это послание имеет только одно сильное оружие, а именно: его посланники знают, что если они донесут его в послушании и с честностью, доверяясь Божьей помощи и в Его Духе, оно каким-то образом коснется сердца человека. Не важно, насколько в своем беззаконии человек подавлял Божью истину, когда слово Евангелия достигает его, оно может коснуться чего-то в глубине его сердца. Тогда силы

³⁶ J. H. Bavinck, "The Problem of Adaptation and Communication," *International Review of Mission* 45, no. 179 (1956): 312; J.H. Bavinck, "Religious Consciousness and Christian Faith," in *The J. H. Bavinck Reader*, ed. John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, trans. James A. de Jong (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013), chap. 6.

³⁷ Bavinck, *The Church between Temple and Mosque*, 200.

³⁸ *Ibid.*, 126–127.

подавления как бы останавливаются, и только тогда он ясно видит, кто он такой и кем является Бог, и что такое Царство, для которого Бог его предназначил»³⁹.

Йохан Бавинк считает, в отличие от Германа Бавинка, что христианство не может рассматриваться как исполнение других религий. Он отрицает преемственность между христианством и псевдорелигиями. При столкновении христианства с другими религиями мы видим встречу противоположных мировоззрений, которые охватывают все аспекты жизни. Хотя все религии жаждут спасения, спасители других религий полностью отличаются от Иисуса и берут свое начало в человеческом воображении. Идолы религий – это продукты человеческих фантазий: «Не существует прямого непрерывного пути от тьмы язычества к свету Евангелия»⁴⁰. Язычники жаждут спасителя, но никогда не жаждут Распятого⁴¹.

Если бы мы говорили о каком-то исполнении, оно должно было быть охарактеризовано как «ниспровергающее исполнение»: содержимое псевдо религий заменяется христианской истиной. Если говорить о конкретных положениях веры, то можно отметить лишь разрыв с другими религиями: все центральные концепции и идеи из христианства, такие как Бог, творение, грех и спасение также используются в других религиях, но в совершенно другом контексте. Нехристианский ответ на Божье откровение искажается ложными предпосылками. Следовательно, мы должны быть осторожными, говоря об «истине» в других религиях. Даже при использовании одинаковых слов следует помнить, что они действуют в контексте другой религии и, безусловно, их значения фундаментально отличаются⁴².

Йохан Бавинк указывает на подход Павла в Рим. 1 и в Ареопаге. Сталкиваясь с представителями других религий, он обращается к ним не на основании их религии, но на основании Божьего открытия Самого Себя

³⁹ Ibid., 205–206.

⁴⁰ J. H. Bavinck, *An Introduction to the Science of Missions* (Philadelphia: Presbyterian and Reformed Pub. Co., 1960), 136.

⁴¹ Ibid., 64.

⁴² Говоря богословским языком, можно сказать: имеет место сходство в отношении 'fides qua', но вместе с тем полное разногласие в отношении 'fides quae'. См: Visser, "Introduction: The Life and Thought of Johan Herman Bavinck (1895-1964)," 60; J.H. Bavinck, "General Revelation and the Non-Christian Religions," in *The J. H. Bavinck Reader*, ed. John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, trans. James A. de Jong (Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013), 109. О недавней дискуссии по поводу идеи «ниспровергающего исполнения» (subversive fulfilment) см.: Strange, *Their Rock Is Not like Our Rock*.

в мире: «Бог уже трудится над вами очень долгое время, но вы не поняли этого. Через мою проповедь Бог снова приходит к вам, чтобы призвать вас к обращению»⁴³. В конечном счете, точкой соприкосновения с нехристианами является антитезис, призыв к покаянию – оставить старое и принять новое во Христе⁴⁴.

Йохан Бавинк также указывает на демоническое влияние в религиях. Хотя это истинно также по отношению к христианству. Христиане должны воздерживаться от высокомерных высказываний об «абсолютности христианства» (Э. Трёлч), потому что и в христианине язычник остается живым и настоящим⁴⁵. Этот в целом негативный подход к нехристианским религиям также не должен мешать нам замечать в них положительные элементы, как это делает Павел в Рим. 2:14⁴⁶.

4. Межкультурность и межрелигиозность

Во вступлении к этой статье я поднял вопрос: как мы, реформатские христиане, должны относиться и оценивать нехристианские религии? Я предоставил краткий обзор позиций Кальвина и обоих Бавинков. В последнем разделе я предлагаю некоторые общие выводы, без претензий на окончательные ответы.

4.1. Религия как реакция на Божье откровение

Богословы, взгляды которых представлены здесь, предполагают, что религия – это не человеческое изобретение, а реакция на Божье откровение. Я думаю, что это важный отправной пункт в наших размышлениях о других религиях, поскольку он показывает, что этот мир не является «нейтральным» местом, в котором люди имеют собственные идеи о Боге или высших силах или отвергают существование любой духовной сферы вообще. Мы живем в Божьем мире, и все свидетельствует о Его власти как Творца и показывает Его доброту как хранителя всего творения и вселенной. Как говорит Павел: «хотя и не переставал свидетельствовать о Себе благодеяниями, подавая нам с неба дожди и времена плодоносные и исполняя пищу и веселием сердца наши» (Деян 14:17). Во всех религиях признают, что «дождь и засуха, урожайные и

⁴³ Bavinck, "Religious Consciousness and Christian Faith," 278.

⁴⁴ Bavinck, *An Introduction to the Science of Missions*, 137.

⁴⁵ Visser, "Introduction: The Life and Thought of Johan Herman Bavinck (1895-1964)," 62.

⁴⁶ *Ibid.*, 61.

неурожайные годы, пища и питье, здоровье и болезнь, богатство и бедность и вообще все на самом деле дается нам не случайно», но от высшей силы⁴⁷.

Идея того, что религии являются лишь человеческим изобретением, которое развилось из политеизма в монотеизм, конфликтует с тем, что мы читаем в Ветхом Завете о Божьем откровении и Его благодати к Своему творению и людям, которых Он сотворил по Своему образу.

4.2. Человек – образ Божий

Человек сотворен по образу и подобию Божьему, а потому является религиозным существом⁴⁸. Меня ободряет мысль, что мы никогда не попадем в место, где не присутствует Бог, или к людям, которые «независимы» от Бога или не имеют с Ним никакой точки соприкосновения. Мы не живем, как чужаки, на нейтральной или даже враждебной территории, но мы живем в Божьем мире, хотя мы не всегда понимаем Божьи планы и действия. Все люди являются Божьими творениями и призваны славить своего Творца. Когда мы встречаемся с представителями других религий, мы можем быть уверены в том, что они также созданы по образу и подобию Божьему. Такое представление не имеет ничего общего с «анонимным христианством» или другими либеральными богословскими концепциями. Оно просто указывает на тот факт, что все люди находятся в несомненной связи с Богом, даже если они сами отрицают ее. Как сравнение: дети могут разорвать все контакты и связи со своими родителями, но они никогда не смогут отвергнуть тот факт, что они рождены от своих родителей. Как говорит Павел: «Богом мы движемся и существуем» (Деян 17:28).

4.3. Решающей является не культурная, а религиозная разница

Религию и культуру невозможно разделить, так как любая религия, в том числе христианство, принимает определенную форму в культуре и также интегрирует элементы этой культуры. Павел и другие апостолы

⁴⁷ Гейдельбергский катехизис, ответ 27.

⁴⁸ Я не могу здесь обсуждать вопрос о том, как это относится к современным «нерелигиозным» людям в светских обществах. Некоторые размышления по этому поводу содержатся в: Stefan Paas, "Religious Consciousness in a Post-Christian Culture: J.H. Bavinck's Religious Consciousness and Christian Faith (1949), Sixty Years Later," *Journal of Reformed Theology* 6, no. 1 (January 1, 2012): 35–55.

также использованы элементы из культуры своего времени для эффективной проповеди Евангелия⁴⁹.

Йохан Бавинк говорит, что в общении с представителями нехристианских религий мы должны всегда провозглашать Христа единственным путем спасения и разоблачать притязания на истину других религий⁵⁰. Это важно для того, чтобы постоянно помнить о том, что основная разница между христианством и другими религиями не культурная, а религиозная. Во Христе мы видим цель и секрет настоящей жизни, единственный путь к спасению. Неверующие не должны обращаться в нашу культуру, но должны довериться другому Господу и Спасителю, Который хочет присутствовать во всех культурах, хочет обладать ими и очищать их. В этом отношении все культуры должны подвергнуться критике с библейской и христианской перспективы. Христиане не лучше людей из других религий. Даже если мы молимся каждый день об обновлении нашей жизни посредством Духа Святого, все же в ней всегда присутствуют языческие элементы и желания.

Я считаю эту тему очень актуальной. Мы видим в Европе сильную реакцию со стороны правых политиков, которые заявляют, что нашу так называемую христианскую культуру нужно спасти от африканских варваров, которые иммигрируют на наш континент. Но не говоря уже о том, что многие из этих политиков сами не являются христианами, такой образ мышления идолизует наш западный образ жизни (особенно наше богатство и либертинизм) и демонизирует другие культуры – главным образом потому, что мы не понимаем их. В этом подходе недостает корректирующего голоса Евангелия, и мы движемся к отождествлению христианства и культуры, что нам очень знакомо из истории о национал-социализме.

⁴⁹ См.: Dean Flemming, *Contextualization in the New Testament: Patterns for Theology and Mission* (Downers Grove, Ill: IVP Academic, 2005); Matthew Cook and Rob Haskell, eds., *Local Theology for the Global Church: Principles for an Evangelical Approach to Contextualization* (Pasadena: William Carey Library, 2010).

⁵⁰ «Разоблачение» ложных истин называют словом «эленктика». См: Bavinck, *An Introduction to the Science of Missions*, 221v; C. J. (Cornelis Jan) Haak, "The Missional Approach: Reconsidering Elenctics Part 1," *Calvin Theological Journal* 44, no. 1 (April 2009): 37–48; C. J. (Cornelis Jan) Haak, "The Missional Approach: Reconsidering Elenctics Part 2," *Calvin Theological Journal* 44, no. 2 (November 2009): 288–305.

4.4. Общее откровение

Идея о том, что Бог дает общее откровение всем людям и таким образом сдерживает зло и хранит мир от превращения в полный хаос, также дает нам возможность увидеть положительные элементы в других религиях. Важные этические темы, такие как уважение к творению и в особенности человеческой жизни, моральные убеждения касательно брака или верности во взаимоотношениях людей, стремление к правосудию и жажда духовности – все они являются важными признаками Божьего промысла в этом мире, который также сияет в представителях других религий. Это не просто «отголоски из рая» (Фрэнсис Шеффер), но вслед за Йоханом Бавинком мы также можем увидеть в них отголоски Божьего общего откровения, отголоски голоса Создателя в нашем мире. Цель этого общего откровения состоит по крайней мере из двух частей. Во-первых, оно лишает неверующих «оправдания»: хотя они знали о Боге, они отказались служить Ему (Рим. 1:20). Во-вторых, это также знак от Бога о том, что Он желает, чтобы Его творение служило Ему.

4.5. Общая благодать

Божья общая благодать призывает нас искать то, что хорошо для падшего и испорченного мира – подобно тому, как небесный Отец посылает дождь на праведных и неправедных людей (Матф. 5:43-48), Иисус призывает нас любить врагов, как самих себя, и Павел умоляет нас молиться за всех людей и делать добро всем людям (Рим. 12:9-21; Гал. 6:10).

Я думаю, что это должно повлиять на то, как мы смотрим на беженцев. Конечно, они не всегда «хорошие люди», но и мы не такие. Это влияет на то, как мы смотрим на представителей других религий. Десятилетиями христиане на Западе молились о возможности проповедовать Евангелие мусульманам, особенно в так называемых «закрытых странах». Похоже, что Бог ответил на наши молитвы, но поскольку Он – Бог, Он делает это необычным способом, перемещая мусульман к нам. Кажется, что многие западные христиане весьма плохо подготовились к ответу на свои молитвы, особенно когда Бог дает больше, чем мы ожидали.

4.6. Ниспроверяющее исполнение

Как реформатские христиане мы признаем уникальность Христа для нашего спасения. Можно ли другие религии рассматривать как «подготовку к Евангелию»? Является ли Христос исполнением желания человека, как полагал Герман Бавинк? Я думаю, что Йохан Бавинк внес здоровые коррективы в этот вопрос. Он считает, что христианство можно рассматривать только как «ниспроверяющее исполнение» других религий. Другие ответы не подготавливают людей для Христа, а наоборот – направляют их в неверном направлении, прочь от Христа. Вопросы нашего человеческого существования, которые возникают во всей человеческой религиозности – поиск спасения от греха, угнетение и стремление к утешению и настоящему счастью – находят ответы и исполнение только во Христе. Но это также подразумевает, что старые значения и понимания должны исчезнуть и быть заменены новыми.

В дополнение к тому, что Йохан Бавинк называет разоблачающим подходом (эленктика), я бы добавил, что интеллектуальное противостояние с другими религиями важно, но недостаточно и не всегда является лучшим подходом в благовестию. Чтобы увидеть как люди действительно «обращаются» ко Христу, Евангелие должно коснуться всех аспектов человеческой жизни и сделать ее богоцентричной. Важным моментом является признание того, что людям необходимо выучить «язык веры». Такие выражения, как «Бог – Отец», «Иисус – Сын Божий», «Бог есть любовь» и многие другие, кажущиеся такими «естественными» тем, кто вырос в христианской вере, совершенно странные и непонятные для мусульман или других нехристиан. Необходимо много усилий, чтобы помочь людям выучить этот новый язык веры и привести всю жизнь к послушанию Христу. Самая большая трудность – научиться думать и жить с Христом в центре, что может быть убедительно показано только когда наша жизнь соответствует нашим словам. Только так мы сможем открыть окно в Божий мир и жизнь, зависящую от Бога и прославляющую Его.

4.7. Похвала множественности

Книга Деяний повествует о чудесной истории Пятидесятницы. Все присутствующие слышали проповедь апостолов на своем языке. Очевидно, что Дух не пришел для того, чтобы восстановить один язык или одну культуру, имевшую место до Вавилонской башни. Говоря на всех языках, Дух подтверждает, что благая весть об Иисусе Христе может и должна чувствовать себя как дома во всех человеческих ситуациях,

культурах и языках. В книге Деяний и посланиях Павла мы видим, как люди из разных культур могут и должны жить вместе в христианских общинах. Апостол Иоанн в книге Откровения пишет о том, как ему было позволено заглянуть в Божий дворец. Он слышит, как перед престолом Бога и Агнца звучит вечная слава Богу. Он замечает перед престолом великое множество людей из каждого племени, колена, народа и языка (Откр. 7:9). Сегодня христианские общины призваны практиковать это мультикультурное единство во Христе.

Йос Колейн

Координатор международной программы в Теологическом университете г. Кампен (Нидерланды), академический декан Евангельской реформатской семинарии Украины (2001-2014).

Библиография

Bavinck, Herman. *Reformed Dogmatics 1*. Edited by John Bolt. Translated by John Vriend. Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2003.

Bavinck, Herman. *Reformed Dogmatics 3*. Edited by John Bolt. Translated by John Vriend. Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2006.

Bavinck, Herman. "Bavinck's 'Common Grace' with and Introduction of the Translator." Translated by Raymond C. van Leeuwen. *Calvin Theological Journal* 24, no. 1 (April 1, 1989): 35–65.

Bavinck, Herman. *The Philosophy of Revelation; the Stone Lectures for 1908-1909, Princeton Theological Seminary*. New York: Longmans, Green, 1909.

Bavinck, J. H. *An Introduction to the Science of Missions*. Philadelphia: Presbyterian and Reformed Pub. Co., 1960.

Bavinck, J. H. "General Revelation and the Non-Christian Religions." In *The J. H. Bavinck Reader*, edited by John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, translated by James A. de Jong, 95–109. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013.

Bavinck, J.H. "Religious Consciousness and Christian Faith." In *The J. H. Bavinck Reader*, edited by John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, translated by James A. de Jong, 145–299. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013.

Bavinck, J. H. *The Church between Temple and Mosque: A Study of the Relationship between the Christian Faith and Other Religions*. Grand Rapids: W.B. Eerdmans, 1981.

Bavinck, J. H. "The Problem of Adaptation and Communication." *International Review of Mission* 45, no. 179 (1956).

Belt, Henk van den. "Religion as Revelation? The Development of Herman Bavinck's View from a Reformed Orthodox to a Neo-Calvinist Approach." *The Bavinck Review* 4 (2013): 9–31.

Boer, E.A. de. "Doing Theology in Geneva. Biblical and Systematic Theology in the Congrégations and Disputations before and besides the Academy." In *Calvinus Clarissimus Theologus: Papers of the Tenth International Congress on Calvin Research*, edited by H. J. Selderhuis, 79–93. Göttingen: Göttingen., 2012.

Bolt, John. "An Opportunity Lost and Regained: Herman Bavinck on Revelation and Religion." *Mid-America Journal of Theology* 24 (January 1, 2013): 81–96.

Calvin, John. *Institutes of the Christian Religion*. Edited by John T. McNeill. Translated by Ford Lewis Battles. 1559 translation edition. Philadelphia; London: Westminster John Knox Press, 1960.

Cook, Matthew, and Rob Haskell, eds. *Local Theology for the Global Church: Principles for an Evangelical Approach to Contextualization*. Pasadena: William Carey Library, 2010.

Flemming, Dean. *Contextualization in the New Testament: Patterns for Theology and Mission*. Downers Grove, Ill: IVP Academic, 2005.

Haak, C. J. "The Missional Approach: Reconsidering Elenctics Part 1." *Calvin Theological Journal* 44, no. 1 (April 2009): 37–48.

Haak, C. J. "The Missional Approach: Reconsidering Elenctics Part 2." *Calvin Theological Journal* 44, no. 2 (November 2009): 288–305.

Harinck, George. "Why Was Bavinck in Need of a Philosophy of Revelation?" In *The Kuyper Center Review, Vol. 2: Revelation and Common Grace*, edited by John Bowlin, 27–42. Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2011.

Harinck, George. "Why Was Bavinck in Need of a Philosophy of Revelation?" In *Revelation and Common Grace*, edited by John Bowlin, 2:27–42. The Kuyper Center Review. Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2011.

Huttinga, Wolter. *Participation and Communicability: Herman Bavinck and John Milbank on the Relation between God and the World*. Amsterdam, 2014.

Johnstone, Patrick. *The Future of the Global Church: History, Trends and Possibilities*. IVP Books, 2011.

Kuyper, Abraham, and Henri De Vries. *The Work of the Holy Spirit*. New York: Funk & Wagnalls, 1900.

Mattson, Brian G. "A Soft Spot for Paganism? Herman Bavinck and 'Insider' Movements." *The Bavinck Review* 4 (2013): 32–43.

McDermott, Gerald R. *Jonathan Edwards Confronts the Gods: Christian Theology, Enlightenment Religion, and Non-Christian Faiths*. New York: Oxford University Press, 2000.

Paas, Stefan. "Religious Consciousness in a Post-Christian Culture: J.H. Bavinck's Religious Consciousness and Christian Faith (1949), Sixty Years Later." *Journal of Reformed Theology* 6, no. 1 (January 1, 2012): 35–55.

Schreiner, Susan Elizabeth. *The Theater of His Glory: Nature and the Natural Order in the Thought of John Calvin*. Durham, N.C.: Labyrinth Press, 1991.

Strange, Daniel. *Their Rock Is Not like Our Rock: A Theology of Religions*, 2014.

Visser, P. J. *Heart for the Gospel, Heart for the World: The Life and Thought of a Reformed Pioneer Missiologist, Johan Herman Bavinck, 1895-1964*. Eugene, OR: Wipf and Stock, 2003.

Visser, P. J. "Introduction: The Life and Thought of Johan Herman Bavinck (1895-1964)." In *The J. H. Bavinck Reader*, edited by John Bolt, James D. Bratt, and P.J. Visser, translated by James A. de Jong, 1–92. Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2013.

Visser, P. J. "Religion, Mission, and Kingdom: A Comparison of Herman and Johan Herman Bavinck." *Calvin Theological Journal* 45, no. 1 (April 1, 2010): 117–32.

Wendel, François. *Calvin; the Origins and Development of His Religious Thought*. London,: Collins, 1963.